

Jer
Chapter 32
Bengali Interlinear
Reference: Bengali Bible

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר-הָיָה אֵל-יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה [בְּשָׁנָה] (בְּשָׁנָה) הָעֲשָׂרִית לְצִדְקִיָּהוּ
H6667 H6224 H8141 H8141 H3068 H0854 H3414 H0413 H1961 H1697
מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה הַשָּׁנָה שְׁמֹנֶה-עָשָׂר שָׁנָה לְנְבוּכַדְרֶאצַּר:
H5019 H8141 H6240 H8083 H8141 H1931 H3063 H4428

যিহুদার রাজা সিদিকিয়ের রাজত্ব কালে প্রভুর বার্তা এল যিরমিয়র কাছে। নবুখদ্রিত্সর যখন রাজা হিসেবে ১১ বছর পূর্ণ করেছেন তখন সিদিকিয় রাজা হিসেবে ১১ বছরে পা দিয়েছেন।

2 וְאַזְ חֵיל מֶלֶךְ בָּבֶל צָרִים עַל-יְרוּשָׁלַם וִירְמְיָהוּ הַנָּבִיא הָיָה כָּלֹא בַחֲצָר
H3607 H1961 H5030 H3414 H3389 H0894 H4428 H2428
הַמִּטְּרָה אֲשֶׁר בֵּית-מֶלֶךְ יְהוּדָה:
H3063 H4428 H4307

সেই সময় বাবিলের সৈন্যরা জেরুশালেম শহরের চারদিকে ঘিরে ধরেছিল এবং যিরমিয় কয়েকদিন হিসেবে রক্ষীদের উঠানে ছিল। এই উঠোনটি যিহুদার রাজার প্রাসাদে ছিল।

3 אֲשֶׁר כָּלֹא צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה לֵאמֹר מַדּוּעַ אֲנִי נָבִיא לֵאמֹר כֹּה אֶמַר
H0559 H3541 H0559 H5012 H4069 H0559 H3063 H4428 H6667 H3607
יְהוָה הַנִּי נָתַן אֶת-הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל וְלָכְדָּהּ:
H3920 H0894 H4428 H3027 H2063 H0853 H5414 H2009 H3068

যিহুদার রাজা যিরমিয়কে সেখানে কারাবন্দী করে রেখেছিল কারণ সে তার পূর্ব থেকে করা ভাববাণী পছন্দ করত না। যিরমিয় বলেছিল। “প্রভু বলেছেন। ‘আমি শীঘ্রই বাবিলের রাজাকে জেরুশালেম দিয়ে দেব। নবুখদ্রিত্সর এই শহরকে অধিগ্রহণ করবে।”

4 וְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא יִמְלֹט מִיַּד הַכַּשְׂדִּים כִּי הִנֵּנוּ יָנֹתָ בְּיַד מֶלֶךְ-
H4428 H3027 H5414 H5414 H3778 H3027 H4422 H3808 H3063 H4428 H6667
בָּבֶל וְדָבָר-פִּזּוֹ עִם-פִּזּוֹ וְעִנְיֹו אֶת-[עִנְיוֹ] (עִנְיֹו) תִרְאֶינָה:
H7200 H5869 H0853 H6310 H6310 H1696 H0894

যিহুদার রাজা সিদিকিয় বাবিলের সৈন্যদের হাত থেকে পালাতে সক্ষম হবে না। সৈন্যরা তাকে নবুখদ্রিত্সরের হাতে তুলে দেবে। এবং দুই রাজা মুখোমুখি কথা বলবে। সিদিকিয় স্বচক্ষে নবুখদ্রিত্সরকে দেখতে পারবে।

5 וּבָבֶל יוֹלָךְ אֶת-צִדְקִיָּהוּ וְשָׁם יִהְיֶה עַד-פָּקְדִי אֲתָוּ נָא-יְהוָה כִּי תִלַּחֲמוּ
H3068 H5002 H0853 H5704 H1961 H8033 H6667 H0853 H3212 H0894
אֶת-הַכַּשְׂדִּים לֹא תִצְלִיחוּ: פ
H3808 H3778 H0854

বাবিলের রাজা সিদিকিয়কে বাবিলে নিয়ে যাবে। আমি তাকে শাস্তি না দেওয়া পর্যন্ত সিদিকিয় বাবিলেই থাকবে। এই হল প্রভুর বার্তা। ‘তোমরা যদি বাবিলের সৈন্যদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ কর। তোমরা তাদের ওপর জিততে সক্ষম হবে না।’”

6 וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָהוּ הִנֵּה דְבַר-יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
H0559 H0413 H3068 H1697 H1961 H3414 H0559

‘যিরমিয় যখন বন্দী ছিল তখন সে বলেছিল “প্রভুর বার্তা আমার কাছে এসেছিল। এই হল সেই বার্তা।

7 הִנֵּה חֲנַמְאֵל בֶּן-שָׁלֹם דָּרָךְ בָּא אֵלַי לֵאמֹר קָנָה לְךָ אֶת-שָׂרִי אֲשֶׁר
H0853 H7069 H0559 H0413 H0935 H1730 H7967 H2601 H2009
בְּעִנְיֹתָי כִּי לֹךְ מִשְׁפָּט הִנָּלָה לְקָנֹת:
H7069 H1353 H4941 H6068

‘যিরমিয় তোমার খুড়তুতো ভাই। হমেল শীঘ্রই তোমার কাছে আসবে। হমেল হল তোমার কাকা শল্লুমের পুত্র। হমেল এসে বলবে “যিরমিয়। অনাথোত শহরের কাছে আমার জমিটা তুমি কিনে নাও। তুমি আমার নিকট আত্মীয় বলেই তোমাকে এই প্রস্তাব দিচ্ছি। জমিটা কেনার অধিকার এবং দায়িত্ব তোমার।”

8 וַיָּבֹא אֵלַי חֲנַמְאֵל בֶּן-דָּרָךְ יְהוָה אֱלֹ-חָצַר הַמִּטְרָה וַיֹּאמֶר אֵלַי קָנָה
H7069 H0413 H0559 H4307 H0413 H3068 H1697 H1730 H2601 H0413 H0935
נָא אֶת-שָׂרִי אֲשֶׁר-בְּעִנְיֹתָי וְאֲשֶׁר בְּאַרְץ בְּנֵימִין כִּי-לֹךְ מִשְׁפָּט הִירְשָׁה וּלְךָ
H3425 H4941 H1144 H0776 H6068 H0853 H4994
הִנָּלָה קָנָה-לָךְ וְאַדְעַ כִּי דְבַר-יְהוָה הוּא:
H1931 H3068 H1697 H3045 H7069 H1353

“প্রভু যা বলেছিলেন তাই ঘটল। আমার খুড়তুতো ভাই হমেল রক্ষীদের উঠোনে আমার কাছে এলো এবং বলল ‘যিরমিয় তুমি আমার অনাথোত শহরের কাছে বিন্যামীন পরিবারগোষ্ঠীর সীমানার অন্তর্ভুক্ত জমিটা কিনে নাও। এটা তোমার অধিকার ও দায়িত্ব। তাই তুমি তোমার জন্য জমিটা কিনে নাও।’ “সুতরাং আমি জানতাম যে প্রভুর বার্তা কি ছিল।

9 וְאַקְנָה אֶת-הַשָּׂדֶה מֵאֵת חֲנַמְאֵל בֶּן-דָּרָךְ יְהוָה אֲשֶׁר-בְּעִנְיֹתָי וְאַשְׁקָלָה-לִּי אֶת-
H0853 H8254 H6068 H1730 H2601 H0854 H0853 H7069
הַכֶּסֶף שְׁבַעַה שְׁקָלִים וַעֲשָׂרָה הַכֶּסֶף:
H3701 H6235 H8255 H7651 H3701

আমি হমেলের কাছ সুক অনাথোত শহরের জমিটা কিনলাম। জমির দাম হিসেবে আমি হমেলকে ১০ শকেল রৌপ্যমুদ্রা দিয়েছিলাম।

10 וְאַכְתָּב בְּסֵפֶר וְאַחֲתָם וְאַעֲד עֲדִים וְאַשְׁקָל הַכֶּסֶף בְּמֵאֲזָנִים:
H3976 H3701 H8254 H5707 H2856 H3789

আমি সেই জমি বিক্রীর চুক্তিপত্রে সই করে তা যত্ন করে তুলে রেখে দিলাম। জমি বিক্রীর সময় আমি কয়েকজনকে সাক্ষী হিসাবেও উপস্থিত রেখেছিলাম। দাম মেটানোর সময় যখন আমি রূপাটি ওজন করছিলাম তারাও উপস্থিত ছিল।

11 וְאַקָח אֶת-סֵפֶר הַמִּקְנָה אֶת-הַחֲתוּם הַמִּצְוָה וְהַחֲקִים וְאֶת-הַנְּלוֹי:
H1540 H0853 H2706 H4687 H2856 H0853 H4736 H0853 H3947

তারপর আমি সীলমোহর করা একটি প্রত্যয়িত নকল প্রমাণপত্র নিলাম আর একটি সীলমোহর বিহীন প্রতিলিপি নিলাম।

12 וְאֵלֶּיךָ אֵת הַסֵּפֶר הַמִּקְנָה אֲל־בְּרוּךְ בְּךָ יְהוָה בְּךָ מְחַסֵּה לְעֵינַי חֲנֻמָּאֵל

[H2601](#) [H4271](#) [H5374](#) [H1263](#) [H0413](#) [H4736](#) [H0853](#) [H5414](#)

דָּלִי וְלְעֵינַי הָעֵדִים הַכְּתוּבִים בְּסֵפֶר הַמִּקְנָה לְעֵינַי כָּל־הַיְּהוּדִים הַיֹּשְׁבִים בְּחֶזֶר

[H3427](#) [H3064](#) [H3605](#) [H4736](#) [H3789](#) [H5707](#) [H1730](#)

הַמִּצְרָה:

[H4307](#)

এবং সেগুলি আমি বারাকের হাতে তুলে দিলাম। বারাক হল নেরিযের পুত্র। নেরিযে ছিল মহসেয়ের পুত্র। সীলমোহর করা প্রতিলিপিতে আমার জমি কেনার সমস্ত চুক্তিও শর্ত লেখা ছিল। আমি যখন বারাককে সেই সীলমোহর করা দলিলের প্রতিলিপি দিচ্ছিলাম তখন সেখানে হমেল সহ অন্যান্য সাক্ষীরাও উপস্থিত ছিল। সাক্ষীরাও জমি কেনার চুক্তিপত্রে সই করেছিল। যিহূদার আরও অনেক লোক সেখানে উপস্থিত ছিল।

13 וְאַצְוָה אֵת בְּרוּךְ לְעֵינֵיהֶם לֵאמֹר:

[H0559](#) [H1263](#) [H0853](#) [H6680](#)

তাদের প্রত্যেকের উপস্থিতিতে আমি বারাককে বললাম।

14 כֹּה־אָמַר יְהוָה זָבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְקֹנֹחַ אֵת הַסִּפְרִים הָאֵלֶּה אֵת סֵפֶר

[H0853](#) [H0428](#) [H0853](#) [H3947](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הַמִּקְנָה הַזֶּה וְאֵת הַחֲתוּם וְאֵת סֵפֶר הַגְּלוּיָהּ הַזֶּה וְנִתְּנָם בְּכָל־חֶרֶשׁ לְמַעַן יַעֲמְדוּ

[H5975](#) [H4616](#) [H2789](#) [H3627](#) [H5414](#) [H2088](#) [H1540](#) [H0853](#) [H2856](#) [H0853](#) [H2088](#) [H4736](#)

יָמִים רַבִּים: ס

[H3117](#)

“ইস্রায়েলের ঈশ্বর। প্রভু সর্বশক্তিমান বলেছেন। ‘সীলমোহর করা ও সীলমোহর বিহীন দুটি প্রতিলিপিই নাও এবং দুটোকেই একটি মাটির পাত্রে রাখো। এভাবে রাখলে জমি বিক্রির দলিলের প্রতিলিপিগুলি দীর্ঘদিন ঠিক থাকবে। নষ্ট হবে না।’

15 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה זָבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יִקְנוּ בְּתִים וּשְׂדוֹת וּכְרָמִים

[H3754](#) [H7069](#) [H5750](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

בְּאַרְץ הַזֹּאת: פ

[H2063](#) [H0776](#)

সর্বশক্তিমান প্রভু। ইস্রায়েলের ঈশ্বর বলেন। ‘ভবিষ্যতে আমার লোকরা আবার ইস্রায়েলে বাড়ি। জমি ও দ্রাক্ষাকুঞ্জ কিনবে।’

16 וְאַתְּפִלְל אֲל־יְהוָה אֶחָדִי תַתִּי אֵת סֵפֶר הַמִּקְנָה אֲל־בְּרוּךְ בְּךָ יְהוָה

[H5374](#) [H1263](#) [H0413](#) [H4736](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6419](#)

לֵאמֹר:

[H0559](#)

বারাকের হাতে ঐ দলিল তুলে দেবার পর প্রভুর কাছে প্রার্থনা করে বলেছিলাম।

17 אֶתְּהָ אֲדֹנָי יְהוָה וְהָנָה אַתָּה עֲשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ בְּכַתְּבְךָ הַגָּדוֹל

H0162 H0136 H3069 H2009 H0853 H0864 H0853 H0776

וּבְזֶרְעֶךָ הַנִּטְוִיָּה לֹא־יִפְּלֹא מִמֶּנּוּ כָּל־דָּבָר:

H2220 H5186 H3808 H6381 H6305 H1697

“প্রভু ঈশ্বর আপনি আপনার বিরাট শক্তিদিয়ে সৃষ্টি করেছেন এই আকাশ ও পৃথিবী। আপনার পক্ষে কিছুই করা খুব একটা শক্ত নয়।

18 עָשָׂה חֹסֶד לְאֱלֹפִים וּמִשְׁלֵם עֲוֹן אָבוֹת אֶל־חֵיק בְּנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם הָאֵל הַגָּדוֹל

H0505 H5771 H0001 H0413 H2436 H0410

הַגָּבוֹר יְהוָה צָבָאוֹת שְׁמוֹ:

H1368 H3068 H8034

প্রভু আপনি হাজার হাজার লোকের প্রতি বিশ্বস্ত ও দয়ালু। কিন্তু আবার আপনিই সেইজন যিনি পিতাদের পাপসমূহের জন্য তাদের সন্তানদের শাস্তি দিচ্ছেন। হে মহান ও শক্তিশালী ঈশ্বর। আপনার নাম হল প্রভু সর্বশক্তিমান।

19 גָּדֹל הָעֶזְהָ וְרַב הָעֲלִילָה אֲשֶׁר־עֵינֶיךָ פְּקָחוֹת עַל־כָּל־דָּרְכֵי בְּנֵי אָדָם

H6098 H5950 H6491 H3605 H1870 H0120

לְתַת לְאִישׁ בְּדַרְכּוֹ וּבִפְרִי מַעְלָלוֹ:

H5414 H0376 H1870 H6529 H4611

আপনি পরিকল্পনা মত মহান কাজ করেছেন। প্রভু। লোকরা যা করে আপনি তা সবই দেখতে পান। সৎ মানুষকে পুরস্কৃত করছেন আবার অসৎ মানুষকে তার যোগ্য শাস্তি দিচ্ছেন।

20 אֲשֶׁר־שָׁמַת אֱתוֹת וּמִפְתִּים בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם עַד־הַיּוֹם הַזֶּה וּבִישְׂרָאֵל וּבְאָדָם

H0226 H4159 H0776 H4714 H5704 H3117 H2088 H3478 H0120

וַתַּעֲשֶׂה־לָּהּ שָׁם כִּיּוֹם הַזֶּה:

H8034 H3117 H2088

প্রভু আপনি মিশরে শক্তিশালী অলৌকিক ঘটনা ঘটিয়েছেন। এমনকি আজও আপনি আপনার শক্তির মহিমা প্রকাশ করছেন। ইস্রায়েলেও ঘটিয়েছেন অলৌকিক ঘটনা। যেখানে মানুষ সেখানেই আপনি আপনার অলৌকিক শক্তির প্রকাশ ঘটিয়েছেন। আপনি আপনার এই মৌলিক ক্ষমতার জন্যই বিখ্যাত।

21 וַתֵּצֵא אֶת־עַמְּךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֱתוֹת וּבְמוֹפְתִים וּבְיָד חֲזָקָה וּבְאֲזָרוֹעַ

H3318 H0853 H0853 H3478 H0776 H4714 H0226 H4159 H3027 H2389 H0248

נְטוּיָה וּבְמוֹרָא גָּדוֹל:

H5186

আপনার ক্ষমতা কল্পনাতিত। আপনি আপনার শক্তিশালী অলৌকিক ক্ষমতা ও বিস্ময়কর ভয়ঙ্কর ক্ষমতা প্রয়োগ করে মিশর থেকে আপনার লোকদের ইস্রায়েলে নিয়ে এসেছিলেন।

22 וַתֵּן לָהֶם אֶת־הָאֶרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לְאֲבוֹתָם לָתֵת לָהֶם אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב

H5414 H0853 H0776 H2063 H7650 H0001 H5414 H0776 H2100 H2461

וַדְּבָשׁ:

H1706

“প্রভু আপনি ইস্রায়েলের লোকদের এই দেশ দিয়েছেন। এই সেই দেশ যেটি বহু বছর আগে আপনি তাদের পূর্বপুরুষদের দেবেন বলে প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলেন। এটি একটি দেশ যেখানে দুধ ও মধু বয়ে যাচ্ছে।”

23 וַיִּבְאוּ וַיִּרְשׁוּ אֹתָהּ וְלֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹלֵי [וּבְתוֹתָן] (וּבְתוֹתָן) לֹא-הָלְכוּ אֵת כָּל-
H0935 H3423 H0853 H3808 H8085 H8451 H8451 H3808 H1980 H0853 H3605
אֲשֶׁר צִוִּיתָהּ לָהֶם לַעֲשׂוֹת לֹא עָשׂוּ וַתִּקְרָא אֹתָם אֵת כָּל-הָרָעָה הַזֹּאת:
H6680 H3808 H7122 H0853 H3605 H2063

ইস্রায়েলের লোকরা এই দেশে এসে দেশটিকে নিজেদের করে নিয়েছিল কিন্তু আপনাকে তারা মান্য করেনি। তারা আপনার পাঠ ও শিক্ষাকে অনুসরণ করেনি। তারা আপনার নির্দেশ মেনে চলেনি। তাই ইস্রায়েলের লোকদের ওপর আপনি এই সব সাংঘাতিক ব্যাপারগুলি সংঘটিত করিয়েছেন।

24 הַנָּהָה הַסְּלִלֹת בָּאוּ הָעִיר לְלִכְדָּהּ וְהָעִיר נָתְנָה בְּיַד הַכַּשְׂדִּים הַנְּלֻחָמִים עָלֶיהָ
H2009 H5550 H0935 H3920 H5414 H3027 H3778
מִפְּנֵי הַחֶרֶב וְהָרָעָב וְהַדָּבָר וְאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ הָנָּה וְהַנָּהָה רָאָה:
H6440 H2719 H7458 H1698 H1696 H1961 H2009 H7200

“এবং তখন এই শহর শত্রু পরিবেষ্টিত। সৈন্যরা জাঙ্গাল নির্মাণ করছে যাতে তারা জেরুশালেম শহরের প্রাচীরগুলোর ওপর চড়তে পারে এবং তাকে অবরোধ করতে পারে। তরবারি, অনাহার এবং ভয়ঙ্কর মহামারী ছড়িয়ে বাবিলের সৈন্যরা জেরুশালেমকে পরাজিত করবে। বাবিলের সৈন্যরা এখন আক্রমণ করতে এগিয়ে আসছে। প্রভু, আপনি বলেছিলেন এই ঘটনা ঘটবে। এখন দেখুন কি কি ঘটছে।”

25 וְאַתָּה אִמְרָתָּ אֵלַי אֲדַנִּי יְהוָה קָנָה לָּךְ הַשָּׂדֶה בְּכֶסֶף וְהָעֵד עָרִים וְהָעִיר נָתְנָה
H0559 H0413 H0136 H3069 H7069 H3701 H5707 H5414
בְּיַד הַכַּשְׂדִּים:
H3778 H3027

“প্রভু আমার চারিদিকে এমন দূরবস্থা কিন্তু আপনি আমাকে বলেছেন। ‘যিরমিয়, সাক্ষীর উপস্থিতিতে রৌপ্য মুদ্রার বিনিময়ে ঐ জমিটা কিনে নাও।’ আপনি আমাকে এ কথা বলেছেন যখন বাবিলের সৈন্যদল শহর আক্রমণ করবার জন্য প্রস্তুত। তাহলে কেন আমি এই অবস্থায় জমি কিনে অর্থ নষ্ট করব?”

26 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֵלַי יְרֵמְיָהוּ לֵאמֹר:
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

তখন প্রভুর বার্তা এল যিরমিয়র কাছে।

27 הַנָּהָה אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֵי כָל-בָּשָׂר הַמֵּמֶנִּי יִפְּלֹא כָל-דְּבַר:
H2009 H0589 H3068 H0430 H3605 H1320 H6381 H3605 H1697

“যিরমিয়, আমি প্রভু। আমি প্রতিটি জীবন্ত বস্তুর ঈশ্বর। যিরমিয়, তুমি জান, আমার পক্ষে কোন কিছুই অসম্ভব নয়।”

28 לָזֶן כָּה אִמְרָה יְהוָה הַנְּנִי נָתַן אֶת-הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד הַכַּשְׂדִּים וּבְיָד
H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H0853 H2063 H3027 H3778 H3027
בְּיֹד־רָאשָׁא מְלָךְ-בָּבֶל וּלְכַדָּה:
H5019 H4428 H0894 H3920

প্রভু আরো বলেছিলেন। “শীঘ্রই আমি বাবিলের রাজা নবুখদ্রিত্সরকে জেরুশালেম দিয়ে দেব। বাবিলের সৈন্যরা জেরুশালেম শহর অধিগ্রহণ করে নেবে।”

29 וּבָאוּ הַכַּשְׂדִּים הַנִּלְחָמִים עַל־ הָעִיר הַזֹּאת וְהַצִּיּוֹ אֶת־ הָעִיר הַזֹּאת בָּאֵשׁ וּשְׂרָפוּהָ

H8313 H0784 H2063 H0853 H3341 H2063 H3778 H0935

וְאֵת הַבָּתִּים אֲשֶׁר קִטְרוּ עַל־ נְגוֹתֵיהֶם לִבְעַל וְהַסִּכּוֹ נִסְכִּים לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן

H4616 H0312 H0430 H5262 H1406 H0853

הַכְּעֲסִי:

H3707

বাবিলের সৈন্যরা ইতিমধ্যেই আক্রমণ করেছে। তারা জেরুশালেম শহরে আগুন জ্বালিয়ে ধ্বংস করে দেবে। এই শহরের লোকরা তাদের বাড়িগুলির মাথায় বালের মূর্তিগুলি রেখেছে। তাকে নৈবেদ্য উৎসর্গ করেছে। পূজা করেছে এবং অন্যান্য দেবতাদের পেয়ে নৈবেদ্য উৎসর্গ করে আমাকে রুদ্ধ করে তুলেছে। বাবিলের সৈন্যরা সেই ইমারতগুলিকে পুড়িয়ে ছাই করে দেবে।

30 כִּי־ הָיוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אֵךְ עַמִּים הָרַע בְּעֵינֵי מִנְעֲרֵתֵיהֶם כִּי

H0389 H3063 H3478 H1961

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֵךְ מַכְעֲסִים אֶת־יְהוָה בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם נָא־ יְהוָה:

H3068 H5002 H3027 H4639 H0853 H3707 H0389 H3478

আমি সবকিছু লক্ষ্য রাখছি। দেখছি যিহুদা ও ইস্রায়েলের লোকরা অসংখ্য পাপ কাজ করে যাচ্ছে। যৌবন থেকেই তারা খারাপ কাজ করে আসছে। তাদের এই কাজই আমাকে রুদ্ধ করে তুলেছে। তারা তাদের নিজেদের হাতে তৈরী মূল্যহীন দেবতাদের পূজা করেছে। সেই কারণে আমি খুব রুদ্ধ হয়েছি।” এই হল প্রভুর বার্তা।

31 כִּי־ עַל־ אֶפְרַיִם וְעַל־ חֲמַתִּי הָיְתָה לִי הָעִיר הַזֹּאת לְמֶן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר בָּנוּ

H1129 H3117 H2063 H1961 H2534 H0639

אוֹתָהּ וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה לְחֲסִירָהּ מֵעַל פָּנָי:

H6440 H5493 H2088 H3117 H5704 H0853

“জেরুশালেম নির্মিত হবার সময় থেকে আজ পর্যন্ত সেখানকার লোকরা আমাকে রুদ্ধ করেছে। আমি এতো রুদ্ধ যে আমি আর জেরুশালেমকে সহ্য করতে পারছি না। অতএব ওটাকে আমার চোখের সামনে থেকে আমায় সরাতে হবে।

32 עַל־ כָּל־ רָעַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר עָשׂוּ לְהַכְעֲסֵנִי הָמָּה מַלְכֵיהֶם

H4428 H1992 H3707 H3063 H3478 H3605

שָׂרֵיהֶם כַּהֲנֵיהֶם וּנְבִיאֵיהֶם וְאִישׁ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלָּם:

H3389 H3427 H3063 H0376 H5030 H3548 H8269

আমি জেরুশালেমকে ধ্বংস করব কারণ যিহুদা এবং জেরুশালেমের লোকরা অনেক অসৎ কাজ করেছে। যিহুদা এবং জেরুশালেমের মানুষ। রাজা। নেতৃবৃন্দ। যাজক এবং ভাববাদীরা প্রত্যেকে আমাকে রুদ্ধ করে তুলেছে।

33 וַיִּפְּנוּ אֵלַי עָרָף וְלֹא פָנִים וּלְמֹד אֲתָם הַשָּׂבָם וּלְמֹד וְאִיגָם שְׂמֵעִים לְקַחַת מִדְּבַר:

H4148 H3947 H8085 H0369 H3925 H7925 H0853 H3925 H6440 H3808 H6203 H0413 H6437

“আমার কাছে সাহায্যের জন্য ওই লোকদের আসা উচিত ছিল। কিন্তু তারা আমার কাছ থেকে মুখ ঘুরিয়ে নিয়েছিল। আমি তাদের বার বার শেখাবার চেষ্টা করেছিলাম। কিন্তু তারা আমার কথা শোনে নি। আমি চেষ্টা করেছি তাদের শুধরে দিতে। কিন্তু তারা আমার কথা শুনতে চায় নি।

34 וַיִּשְׁלִימוּ שְׂקוּצֵיהֶם בְּבֵית אֲשֶׁר־ נִקְרָא־ שְׁמִי עָלָיו לְשִׁמְאוֹ:

H8034 H7121 H8251

তারা তাদের মূর্তিগুলি গড়েছিল যেটা আমি ঘৃণা করি। তারা তাদের মূর্তিগুলোকে আমার নামাঙ্কিত মন্দিরে প্রতিষ্ঠা করেছিল। এই ভাবে তারা আমার মন্দির ‘অপবিত্র’ করে তুলেছিল।

וַיְבָנוּ אֶת-בָּמוֹת הַבַּעַל וְאֲשֶׁר בְּנֵי בֶן-הָנֶם לְהַעֲבִיר אֶת-בְּנֵיהֶם וְאֶת-
[H1129](#) [H0853](#) [H1116](#) [H1516](#) [H2011](#) [H0853](#) [H0853](#)

בְּנוֹתֵיהֶם לַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא-צִוִּיתִים וְלֹא עָלְתָהּ עַל-לְבִי לַעֲשׂוֹת הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת
[H1323](#) [H4432](#) [H3808](#) [H6680](#) [H3808](#) [H5927](#) [H8441](#) [H2063](#)

לְמַעַן [הַחֲטִי'] (הַחֲטִיא) אֶת-יְהוָה: ס
[H4616](#) [H2398](#) [H2398](#) [H0853](#) [H3063](#)

“তারা বিনা হিনোম উপত্যকায় বাল মূর্তির জন্য উচ্চস্থানসমূহ গড়েছিল। পূজার ঐ সব জায়গাগুলিতে মোলকের মূর্তিকে হোমবলি নৈবেদ্য দেবার জন্য তারা তাদের সন্তানদের পোড়াত। আমি তাদের এসব করার নির্দেশ দিইনি। আমি কখনো ভাবতেও পারি নি যে যিহুদার মানুষ এরকম ভয়ঙ্কর কাজ করতে পারে।

וַעֲתָה לָכֵן כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל-אֶל-הָעִיר הַזֹּאת וְאֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים
[H6258](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H0413](#) [H2063](#) [H0559](#)

נִתְּנָה בְיַד מֶלֶךְ-בָּבֶל בְּחָרָב וּבְרָעָב וּבְדָבָר:
[H5414](#) [H3027](#) [H4428](#) [H0894](#) [H2719](#) [H7458](#) [H1698](#)

“তোমরা বলছো, ‘বাবিলের রাজা জেরুশালেম অধিগ্রহণ করবে। তরবারি। অনাহার ও ভয়ঙ্কর মহামারীর আঘাতে জেরুশালেমের পরাজয় ঘটবে।’ কিন্তু প্রভু। ইস্রায়েলের ঈশ্বর বলেছেন।

הֲנִי מִקְבָּצֵם מִכָּל-הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִרְחַתִּים שָׁם בְּאֶפְרַיִם וּבְחֻמָּתַי וּבְקִצְרָף גִּדּוֹל
[H2009](#) [H6908](#) [H3605](#) [H0776](#) [H5080](#) [H8033](#) [H0639](#) [H2534](#)

וְהַשְׁבֵּתִים אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהַשְׁבֵּתִים לְבֵטָח:
[H7725](#) [H0413](#) [H4725](#) [H2088](#) [H3427](#) [H0983](#)

‘আমি যিহুদা। ইস্রায়েলের লোকদের তাদের দেশ ছেড়ে চলে যেতে বাধ্য করেছি। তাদের ওপর আমি প্রচণ্ড রুদ্ধ ছিলাম। কিন্তু আমিই আবার তাদের এখানে ফিরিয়ে আনব। আমি আবার তাদের সমস্ত দেশগুলি থেকে। যেখানে আমি তাদের যেতে বাধ্য করেছিলাম। সেখান থেকে সংগ্রহ করব এবং তাদের এখানে ফিরিয়ে আনব এবং তাদের শান্তিপূর্ণ ও নিরাপদ জীবনযাপন করতে দেব।

וְהָיָה לִי לְעָם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים:
[H1961](#) [H0589](#) [H1961](#) [H0430](#)

যিহুদা এবং ইস্রায়েলের লোকরা হবে আমার লোক আর আমি হব তাদের ঈশ্বর।

וְנִתְּנִי לָהֶם לֵב אֲחָד וְהָרָף אֲחָד לִירָאָה אוֹתִי כָל-הַיָּמִים לְטוֹב לָהֶם
[H5414](#) [H0259](#) [H1870](#) [H0259](#) [H3372](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3117](#)

וְלִבְנֵיהֶם אֲחֵרִיהֶם:

আমি ঐ সব লোকেদের মধ্যে এক হবার ইচ্ছা আরোপ করব। তাদের সকলের একটাই লক্ষ্য থাকবে এবং তা হল আমাকে সারা জীবন উপাসনা করে যাওয়া। আমাকে উপাসনা করার ফলে এবং সম্মান করার ফলে তাদের এবং তাদের সন্তানদের ভালো করবে।

וְכִרְתִּי לָהֶם בְּרִית עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא-אָשׁוּב מֵאַחֲרֵיהֶם לְהִיטִיבִי אוֹתָם וְאֶת-יִרְאָתִי
[H3772](#) [H1285](#) [H5769](#) [H3808](#) [H7725](#) [H3190](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3374](#)

אֶתְּן בְּלִבָּכֶם לְבַלְתִּי סוּר מֵעָלַי:
[H5414](#) [H3824](#) [H1115](#) [H5493](#)

“যিহূদা ও ইস্রায়েলের মানুষদের সঙ্গে আমি একটি চুক্তিকরব। এই চুক্তিটির কালের জন্য বহাল থাকবে। এই চুক্তিতে আমি ওদের কাছ থেকে নিজেকে কখনো সরিয়ে নেব না। আমি তাদের প্রতি সর্বদা মঙ্গলকর থাকব। তারা যাতে আমাকে সম্মান করতে চায় আমি তাদের তাই করব। ওরাও কখনও আমার কাছ থেকে দূরে সরে যাবে না।

41 וְשָׁמַרְתִּי עֲלֵיהֶם לְחַטֵּיב אֹתָם וְנִטְעָתִים בְּאֶרֶץ הָאֲמָתִי בְּכֹל-לְבִי וּבְכֹל-נַפְשִׁי:

H5315 H3605 H3605 H0571 H2063 H0776 H5193 H0853 H2895 H7797

ס

তারা আমাকে খুশী করবে। আমিও আনন্দের সঙ্গে ওদের জন্য ভালো কাজ করব। আমি নিশ্চিত ভাবে ওদের এখানে নিয়ে এসে বড় করে তুলবো। আমি এগুলো করব আমার হৃদয় ও আত্মা দিয়ে।”

42 כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה כְּאֲשֶׁר הִבְאַתִּי אֵלַי-הָעָם הַזֶּה אֶת-כָּל-הָרָעָה הַגְּדֹלָה הָאֵת הַזֹּאת הָאֲנִי מְבִיא עֲלֵיהֶם אֶת-כָּל-הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אָנֹכִי רֹבֵר עֲלֵיהֶם:

H3605 H0853 H2088 H0413 H0935 H3068 H0559 H3541 H1696 H0595 H3605 H0853 H0935 H0595 H2063

প্রভু যা বলেন তা হল এই। “ঠিক যেমন আমি ইস্রায়েল ও যিহূদার লোকদের জীবনে বিপর্যয় এনেছিলাম সেই ভাবেই আমি তাদের ভালোও করব। আমি তাদের জন্য ভাল কাজ করার প্রতিশ্রুতি দিলাম।

43 וְנִקְנְהָ הַשָּׂדֶה בְּאֶרֶץ הָאֲמָתִי וְאֲשֶׁר אֹתָם אֲמָרִים שְׁמֹמָה הֵיאָ מֵאִין אֲדָם וּבְהֵמָה נִתְּנָה בִּיד הַכְּשָׁדִים:

H0929 H0120 H0369 H1931 H0559 H2063 H0776 H7069 H3778 H3027 H5414

তোমরা বলছো। ‘বাবিলের সৈন্য এদেশকে একটি শূন্য মরুভূমিতে পরিণত করেছে। এখানে কোন প্রাণের স্পন্দন নেই।’ কিন্তু ভবিষ্যতে মানুষ এখানেই বাস করার জন্য জমি কিনবে।

44 שָׂדֹת בְּכֹסֶף יִקְנוּ וְכֹתֹב וּבְסֶפֶר וְחֲתוּם וְהָעֵד עֲדִים בְּאֶרֶץ בְּנִימָן וּבְסִבְיָ יְרוּשָׁלַם וּבְעָרֵי יְהוּדָה וְהָעֵרִי וּבְעָרֵי הַשְּׂפֵלָה וּבְעָרֵי הָהָר וּבְעָרֵי אֲשֵׁיב אֶת-שְׁבוּתָם:

H3389 H5439 H1144 H0776 H5707 H2856 H3789 H7069 H3701 H7622 H0853 H7725 H5045 H8219 H2022 H3063 H3068 H5002

মানুষ অর্থ ব্যয় করে জমি কিনবে। তারা তাদের চুক্তিগুলিতে সই করবে ও সীলমোহর লাগাবে। জমি কেনার জন্য দলিলে সই করবার সময় সাক্ষীসমূহ উপস্থিত থাকবে। বিন্যামীন পরিবারগোষ্ঠী যেখানে থাকতো সেখানকার জমি মানুষ আবার কিনবে। তারা জেরুশালেমের চারপাশের জমি এবং যিহূদার শহরগুলির। পার্বত্য দেশের। পশ্চিম পাদদেশের এবং দক্ষিণের মরুভূমি এলাকার জমি কিনবে। এরকমই ঘটবে কারণ আমি সবাইকে ঘরে ফিরিয়ে আনব।” এই হল প্রভুর বার্তা।